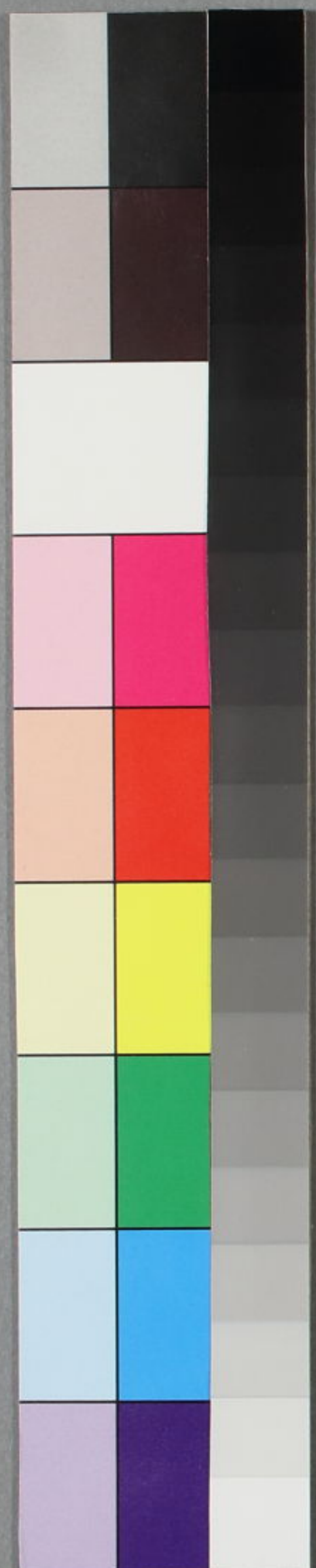




帕米甫圖

和装本

ル 7

3073



116

呂
118



門 凡 5
118

門 凡 7
3073

帕米爾圖敘例

帕米爾古稱帕米勒尼耶帕米者波斯語平屋頂之稱勒尼耶

者世界之稱猶言大地一屋頂也後轉稱為帕米爾按圖自赫

色勒牙克嶺以西徐氏松西域水道記卷一喀卜喀山亦曰赫

徐記實言作嶺耳又新疆省公牘連山攢聚南北約二度有餘

有黑孜吉牙克卡名疑在其地東西約二度東至赫色勒牙克山西載籍沿

南至因都庫什山稱皆屬之蔥嶺帕米爾諸山今皆無其名其間山勢豁闊時見坦麓

以其地處極高故以平頂肖言之平頂中又山脉隆起界為數

區此數區者各異其名而終不離帕米爾之稱如塔克敦巴什

帕米爾大帕米爾小帕米爾阿爾楚爾帕米爾光緒十六年所譯中俄界圖作

后 6
118

東 方

明 治 四 三 月 廿 五 日 左 耶 威 帕 米 爾 圖 所 錄 文 有 拘 邦

雅什里帕米爾異名同郎庫里帕米爾薩雷茲帕米爾和什庫

珠克帕米爾界圖作哈爾瓦罕帕米爾為地凡八均以山嶺為

界帕米爾山勢東西行與赫色勒之南北行者異脈帕米爾水

皆西流與赫色勒以東之東流者異向昔人謂蔥嶺為天下之

脊洵不虛也全帕皆童罕生植物故鮮居民哈薩克布魯特諸

部游牧人夏往而秋歸平地積雪孟夏方融山巔高於海面二萬數千尺終年積

雪居多各帕地高一萬二千至五千尺不等冬令人跡尤罕游牧人所需食用各物

非東逾赫色勒購自薩雷潤勒即西下山購自什克南全帕情

形大畧如此至於各帕所在皆近水澤蓋兩山之間必有川受

川之處左右必有平地帕中山形多坦迤而少銳削故兩山豁

分而平地較廣者即成一帕出蔥嶺之塔什庫爾干自近者始

曰塔克敦巴什帕米爾居全帕東南自瓦呼羅特山口以東為

一水渾楚鄂帕山口以北為一水二水會合於伊烏札拜庫爾

干左右平地皆塔克敦巴什帕米爾地也伊里蘇山口為入口塔克敦巴什要道曰

小帕米爾在塔克敦巴什帕米爾西阿克蘇河自鄂依庫里出

曲而東北流其左右皆小帕米爾地也尼若塔什山口為入小帕米爾要地或曰此平

地迤北至阿克拜塔河入阿克蘇曰大帕米爾在小帕米爾之

西北流之伊什提克河西流之帕米爾河左右皆大帕米爾地

也北與阿爾楚爾帕米爾所界之山曰阿爾楚爾帕米爾在大

帕米爾之北自察提爾塔什以西雅什里庫里以東左右皆阿

爾楚爾帕米爾地也東之尼赤塔什西北之模作奈雅什里庫

里以西為全帕西界過此則山嶺陡削地勢漸下湖流徧東注

入什克南境西流會於赤河即不名帕米爾亦有謂帕界宜止於噴

赤河則與命名之義不符說蓋未確曰薩雷茲帕米爾在阿爾

楚爾帕米爾之北穆爾格阿布河左右曰郎庫里帕米爾在薩

雷茲帕米爾東郎庫里四周及阿克拜塔左右此二帕不甚著

曰和什庫珠克帕米爾在薩雷茲帕米爾北喀喇庫里南今為

俄國費爾干省地庫里之北為後阿賴嶺此湖此嶺即乾隆二

所次地稱為霍斯庫魯克之戰是也此全帕極北之界曰瓦罕帕米爾在大帕米

爾之南小帕米爾之西自布才拱巴什以西布才拱巴什界圖

作關巴茲伊巴再

即去歲俄兵禁逐英瓦罕蘇河左右皆其地地為拔達克山所

屬瓦罕所居今屬於阿富汗其南為因都庫什山為全帕極南

之界巴洛哈爾山口為南出帕米爾要地

圖以帕米爾為主而北起緯度四十一兼繪俄羅斯境南訖三

十四兼繪印度境東起中國中綫西三十八度半繪喀什噶

爾葉爾羌諸城西訖四十八度半兼繪布哈爾阿富汗諸地

庶於全帕地理益得明晰

圖中兼注中英俄三國經綫地在中國中綫偏西故數自東起

中綫以觀象臺為主在英中綫東一百十六度在英俄中綫

二十八分四十八秒為近來推算最確之數偏東故數自西起英以卜爾可倭天文臺為主經綫北狹南

寬不用推方法法用切綫對數推成取無欹邪傾側之病然

尤不緯綫東西微弧不用平行法經綫推方則緯綫相距遞加而平行

圖為整幅不分截以取形勢貫串幅式不使過大庶便循展圖無比例尺者以帕地無處非山非虛空烏道之數所可量絜也

此圖會萃衆西圖而成所據俄文者凡六曰七十六年回部圖

此圖稍舊而甚詳曰八十四年中俄交界圖此圖成於光緒十年正中俄勘定西界之後

曰八十七年道路圖西圖各有所專此於東南道路特詳為行軍圖中最簡之本曰八十

九年中國圖曰九十一年亞洲交界圖此圖凡二十七幅專詳於亞洲交界之地

為俄圖中最精最詳之本惜未全出現所據者曰九十一年為第二十幅喀什噶爾一帶地稍及帕米爾境

游歷圖

此俄人康穆才甫斯基光緒十六年第二所據英文次游歷圖彼國地理會於十七年印行

者凡三曰八十三年印度北境圖曰九十年阿富汗圖曰九

十二年游歷圖

此英人楊哈思班光緒十七年游歷圖彼國地理會於十八年印行為英圖最新最詳確

之本今圖又以法文二種德文三種互為參攷視西人現出

各圖似以此為最備之本

中俄界綫自廓克沙勒山起至烏仔別里山豁為止悉准光緒

十年所定界約

圖永山豁以東據俄文亞洲界圖與約文墨吻合圖永以南據俄文道路圖大致亦合

綫之上加繪紅綫以取明顯自烏仔別里以南即入帕米爾

境中國邊界尚未勘定故不接繪再南而東當葉爾羌之南

與印度毗連西圖大率以葉爾羌河為中外之界然未有劃

界明文別以紅色虛綫識之其迤西印度克什米爾以斯里

阿富汗以喀布爾為都城布哈爾都城同名俄羅斯費爾干省各界均有

墨綫惟布哈爾與阿富汗以阿母河為界有水可表西圖例

不繪綫其自喀克察河水在拔達克山境北流入阿母河以東英俄於光緒

十年四十八年勘定西界後尚未續議又各國與帕境相錯處亦未定界故均不繪

帕米爾當萬山之中凡山徑豁開可通人行之處條約謂之山豁通稱謂之山口最為要隘圖作×形者皆是有道路可通者以細綫識之又西人測定高於海面之數數皆英尺亦談帕要義擇要注之川流之間以虛綫者水有停涸或西人測量所

未及也

地名標記西例以居民眾寡為別大率十萬人以上者作◆五

萬人作◎二萬人作○不及者作◦地有新舊屯堡者作✧

此圖帕內地名無論有無居民皆作○其餘回部亦多境埔

諸城戶口至多不過數千人就其差數區作◎不能悉協

常例內地一帶亦不及再參中例中國圖例以省府州縣為別覽者會而

通之可耳

此圖於帕米爾地名特為備譯帕外從畧迤西尤畧惟俄屬費

爾干省與內地相通路程其地名亦詳列之至於新疆識畧

所載外裔凡三十有五其五已著稱溫都斯坦即印度二圖伯特即西藏三愛烏

罕即阿富汗四布其四攷得其地而為圖所不及一噶斯尼
哈爾五克什米爾其四攷得其地而為圖所不及一噶斯尼
二塔什罕屬俄三坎達哈爾屬其六存疑一沙克拉拉環志
阿富汗四拉虎爾屬克什米爾其六存疑一沙克拉拉環志
二綽善三哈爾普隆志畧謂即巴勒提屬城均無攷四拜爾哈
疑即圖之巴爾朱安五黑斯圖濟疑即瑪斯土治六博洛爾
西人謂即其准以道里方向切以洋音確有依據者凡二十
巴勒提其准以道里方向切以洋音確有依據者凡二十
悉見於圖此二十者今尚有酋長而屬於各國者六曰乾竺
特公牘一稱坎巨提酋所居地曰棍雜自曰瓦罕酋所居地
明塔夏山口以南至印度界皆其地曰瓦罕酋所居地
赤自薩雷庫里南布才拱巴什西伊什喀森東曰什克南酋
瓦罕蘇河左右皆其地此部久屬阿富汗
居地曰巴爾噴赤自雅什里庫里西希曰羅善酋所居地曰
瓦湖東根屯達爾雅河左右皆其地
自那齊爾西什克南巴爾唐河左右皆其地此二部
光緒十五年為阿富汗所佔俄向英爭其事至今未決曰
達爾瓦斯酋所居地曰喀喇和穆自瓦希牙南拔達克山北
達爾瓦斯酋所居地曰喀喇和穆自瓦希牙南拔達克山北

二年屬曰拔達克山酋所居地曰維薩巴特自希瓦湖斜上
布哈爾爾西北至噴赤河邊西南逾喀克察河至
塔爾干一帶皆其地餘為英俄阿布四國屬邑霍罕本部
此部久屬阿富汗
年為俄所滅今
但存其城名

近時西人之精測量游帕地者歲不絕迹所撰圖說多得自親
歷愈後愈確今據以成圖所繪山川方向不但與官私舊籍
不同即與界圖所譯亦有小異如布倫庫里小喀喇庫里兩
湖相距界圖東西斜行今為南北直行塔夏爾瑪山界圖謂
即穆斯塔格阿塔今分為二山英人揚哈思班在小雅什里
庫里下流界圖入穆爾格阿布河今入噴赤河餘如薩雷潤
勒一帶水道山形亦有酌易踵事易為冀臻翔實

對音譯字動輒歧異西域圖志新疆識畧所列地名每有異文
至於私家譯述更復言人人殊今譯交界地名則據條約內
地軍臺卡倫各名據識畧外地名有舊文可考者用舊文
無則用界圖譯名庫里回語即湖所列諸庫里皆省去湖字然亦間有變例如界
圖郎庫里查係內府圖之里揚庫里薩雷潤勒查係識畧
之色勒庫爾西域水道記作塞勒庫勒謂為外藩總匯之區今攷其地在塔什庫爾干南北一帶迤北自布倫庫里起南接塔克敦巴什帕米爾凡跨河左右皆是至今仍為往來孔道雅什里庫里即伊西
洱庫爾近時函牘已有稱用故亦仍之必俟尚未譯漢乃始
標配新名烏珠吾祖歧之又歧頗為致慎焉

帕地皆回族游牧之所畸零散處未必盡有地名且一地所在

易歲易人名亦隨易自各國游歷頻仍或出己意命以新名
或詢土著譯以西語除大庫里大山口之外往往同地異名
諸圖不能悉合此圖所標新名為界圖未及者大率据用英
書並摘英俄人游記三種附後俾資印證

此圖博訪衆本先施甄擇工繪既畢次第校譯其間搜稽掌故
審析方言酌稱名之異同究界址之起訖辨山川之脈絡徵
部落之存亡乙削再四然後寫定櫟括之指具如右例始於
今年七月凡三閱月而告竣任其事者歸安錢恂暨德意志
人金楷理錄寫者大興董宗漢也光緒十八年秋九月嘉興
許景澄識於駐俄使館

英人楊哈思班游記

八十九年光緒十五年為考察乾竺特即坎巨提情形八月八日發於拉

達克地屬克什米爾又名賴爾往沙昔都拉二百四十英里此通葉爾羌商路適中

地也過山口四萬七千五百尺至八千五百尺無薪草可求者百七十里英里

數後每年八九十月間葉城拉城商隊往來不少惟地勢過高倣此

空氣過薄人馬皆憊喀喇濶隆山口尤高時已積雪河水夜冰

二十一日至沙昔都拉購物於奇靈卡卡葉城南三百十里為長行計

按新疆識畧載庫庫雅爾卡通邊外諸部落奇靈卡通圖伯

特即西藏部落又云和闐以南皆大山砂磧路不復通若由葉

爾羌庫庫雅爾卡經和闐西南月餘程可達西藏第山路險

隘瘴癘逼人故無經行者詢之克什米爾及安集延喀齊商
回言由西藏西北喇達克之地貿易有至葉爾羌者先年準
噶爾大策零敦多卜擾藏即由此路攷即楊哈思班所經稱
為商路者是也若由幾勒幾特北行踰因都庫什山亦可以
達新疆但較商路為險峻耳

九月三日攜弁一兵六廓爾繙譯一拉達克人渡夫二巴勒人鄉導五

乞爾吉思人沿小河西行頗見青草河濱本有居民以避乾竺

特之擾故四散平地名哈爾楚斯棍昔年人聚處也楚斯棍者安息之義

哈爾回教路北高山陡峻流冰排下流冰者高山層冰終古不

中名人謂之流冰冰流夏速而冬緩其壓力之重遠甚於水能移萬鈞

巨石流至低處遇夏而融即成河流徐氏松西域水道記曰冰

中含巨石如屋及其融時冰細若臂銜石於路南山名阿克塔

克圓頂無流冰為阿奇爾山之一支阿奇爾與穆斯塔格兩山

間其川為烏帕朗河初五日至庫蘭奴提路夷坦履小石而行

即河身之未有水者是為葉爾羌河源北望西望均有二萬數

千尺高峯北即崑崙西人以葉爾羌南奇靈卡越日至奇拉克

沙特是地本有居民予曾到此初七日順河而行山勢漸東河

窄如澗南北頻渡水沒馬腹忽覩高山即前二年阻止之所遂

宿焉平明乘河水未漸夜冰未化而行明日至喀喇什塔里穆塔里

耕種之義喀喇什回教名人見廢屋廢冶野有舊塋地產銅鐵石中又露金

苗入山即喇斯庫穆矣喇斯庫穆者大曠地也明日至喀魯爾水草頗腴

樹有高二十尺者因休馬力又覓得水草數區據云較哈喇哈什河旁為勝聞此一帶向多居民凡貿易人欲南逾穆斯塔格而至巴勒提者多出於此近乾竺特肆擾居民散而行旅亦絕云予將過阿奇爾山而探烏帕朗河

亦名福新河

乃由南路行

按自喀魯爾沿葉爾羌河西行至宗章夏爾者為大路楊哈思班志在探察山川無取直達故自此紆道而南

初行甚崎嶇拾石累梯以渡馬阿奇爾僅一山口無歧路在山口望烏帕朗左右峯尖如鍼積雪不化踰嶺進探其源知亦流冰所成遇一山測得高二萬八千三百尺次日見流冰南來絕烏帕朗幸右岸有水沖流冰之隙僅乃得過冰厚百五十尺至

二百尺再進河面不及三分里之一又有流冰從喀喇濶隆來周視身旁皆流冰裂處五六尺恆懍懍至高萬七千尺處而回二十一日又自阿奇爾行順烏河而下至蘇格穆準噶爾溯攷河源知從穆斯塔格流冰來二十三日南行意欲得穆斯塔格通乾竺特聞道二十四日履冰行明日雪馬行無路但見流冰從穆斯塔格來有似海浪長二十六里濶三十六百尺又明日仍雪乃回三十日至蘇格穆擬往烏帕朗與葉爾羌河合流處時已十月而山雪尚融河水未減行三日見一河從士穆沙洛山口來入烏帕朗聞沿河有路踰此山口可至乾竺特彼族之掠葉爾羌行旅者即由此來河口一堡亦彼所築為避扼計者

也又三日見一河當是葉爾羌而水小於烏帕朗色青且清迥異所見頗疑之鄉導云此真葉河前月冰融多故水多而濁今冰融少故水小而清也此處亦名喇斯庫穆河兩河合流處地名宗章夏爾

章夏爾者草
地宗大也

按烏帕朗河源及蘇格穆準噶爾等處即楊哈思班紆道游踪非西行所必經至宗章夏爾始歸大路其從人之續運糧者係從大路西來會合於此

此處上溯葉河源百八十里溯烏河源百五十里烏源短而水倍於葉二河所拱之山即阿奇爾長百二十里山脈由東南而西北峯高至二萬三千尺東南與穆斯塔格連屬有大流冰童

山無樹宗章夏爾亦有屋治田塍舊迹樹有杏李塔克敦巴什人向耕於此予向帕米爾進發地勢漸高行一日遇俄人康穆才甫斯基同行有德人名剛拉德者究植物學者也西上伊里蘇山口

又名科爾布高
萬四千四百尺

頗易過從此無壁立之山即入帕米爾

按自沙昔都拉至伊里蘇當葉爾羌西南新疆識畧載葉城西南二百六十里和什喇普卡通邊外博洛爾部即此一帶入帕境駐塔克敦巴什三禮拜此帕米爾水分二派一從瓦呼羅特來一從渾楚鄂帕來平地長三十五里上坡濶約一里

五千五百尺

下坡濶四五里

高萬三百尺

所居為哈薩克及薩雷濶勒人

又有瓦罕人聚耕下坡候冷未熟即刈二水合處有堡曰庫爾

千伊烏札拜再下河左高礁上亦有舊堡二堡現均無人予北
往塔什庫爾干一行晤我國康勃蘭白包爾二人彼先我發自
拉達克攷察西崑崙與法國格致人都羅葉同行聞途遇俄人
野甫察甫乃究鑛學者也冬令將至亟須往乾竺特乃回法出巴
洛哈爾山口塔什庫爾干當七十四年同治十三年英與阿古柏通
問時奉使者已詳言之奉使人名福舍居人為阿爾種類歐洲人自稱為阿爾
按塔什庫爾干西人謂為漢唐以來東西相通之孔道其附
近一帶統名薩雷潤勒攷新疆識畧葉爾羌西至色勒庫勒
回莊八百里正當其地西域水道記敘邊外諸部遠近皆以
塞勒庫勒為樞紐與孔道之說符又云種人黃鬚繞頰如獅

毛不同諸回與阿爾之說亦符此地多通波斯語蓋其種也
塔克敦巴什南踰明塔曼山口即乾竺特地十一月積雪已厚
以長毛牛負囊橐而行山口高萬四千四百尺路有巨石知為
古時流冰所經之地下山口里許有一流冰過此即易行乾酋
居棍雜名沙甫得阿里汗後遣人為英所逐逃入中國遣人來迎明日過數澗兩崖壁立
頂有積雪至米斯曼居人已不幕而屋村各為堡四面壘石為
圍性强悍然不如印度北鄙人之善戰其四出劫掠皆酋所使
所得大半歸酋掠商隊或遠至庫庫雅爾此路為洛廓脫英康
穆才甫斯基輩所屢經空氣較厚呼吸較舒米斯曼人稍解耕
種山脈下垂如簷水流其間土較腴細將至帕蘇又一流冰其

融處高僅八十尺至古爾米特乾首親自棍雜來迎然礮列隊相與入幕彼言我幸被上帝命得親斷父母死罪而殺之并投殺兄弟於山下遂登是位已告我上國克什米爾悖逆如此不足與談駐棍雜一禮拜由幾勒幾特而至斯里那夏爾克什米爾都城

按是年楊哈思班注意乾竺特故塔克敦巴什外未游他帕

九十年

光緒十六年

夏自克什米爾北行同行者為馬格里

即英國使館洋

員馬格里之子
華名馬繼業

畧通華語七月杪抵拉達克有我國畢次白來

那爾二人先在此彼將往新疆帕米爾一帶行獵遂於八月二日偕行經舊路過喀喇濶隆三十一日至葉爾羌城駐三禮拜西上帕米爾蓋必從新疆平地而上方明所以名帕米爾之故

過和色爾達巴白喀喇達巴托喇特三山口度一窄濶名湯吉塔土水急甚馬行頻危兩旁陡崖上有大孔似昔日橋梁之迹再西踰池吉里克白科克馬馬克二山口而至塔夏爾瑪平地由此再南即塔什庫爾干矣稍休備人畜資糧為進帕計十月三日行越三日下尼若塔什山口之西坡見平地濶約四里北界圓頂山不甚峻無積雪此平地即小帕米爾也山口望見一石礁名阿克塔什人謂小帕米爾東北以尼若塔什為止予謂非也此平地順阿克蘇而下直至阿克拜塔河入阿克蘇處為止則小帕之界亦宜止此予沿伊什提克河而上此為大帕米爾東北境將由此而入阿爾楚爾帕米爾全帕東半各山多

圖頂西半自薩雷庫里起山勢漸高庫里北名阿克察克塔什者尤高北麓有溫泉帕地溫泉各游記所載不下十餘處由此至察提爾塔什為阿爾楚爾帕米爾東界西望平地濶四五里直至雅什里庫里止皆所謂阿爾楚爾也庫里西高峯聳起上有積雪為全帕西界庫里南與大帕米爾交界之山亦高有積雪山口頗不易過庫里北岸地名蘇滿塔什者有石碑上鐫滿漢回三文拓一紙譯之知中國追二和卓至拔達克山界而立也此帕居民尤少大約因蘇滿而外竟乏水草之故西向阿克蘇進發見上流有哈幕二三十駐馬天氣清朗入夜較冷河濶百二十尺至百五十尺岸邊有草水雖深有數處仍通人行至察提爾塔什離舊

路而北登尼赤塔什沿阿克拜塔河而上時甫十月河水全涸覓所謂郎庫里者郎庫里水不外流色青黑味極鹹四面皆圓頂不高之山塔曼爾瑪在其正東喀喇庫里距此不遠為帕中巨湖因往一觀四面高山西面高二萬三千尺者攷甫曼峯也湖無流出之水驗石上舊痕知古昔水勢較高東行過喀里他彎順瑪爾堪蘇河而至喀什噶爾即在此度冬帕米爾平地不一往往濶四五里塔克敦巴什最高餘亦萬二三千尺蓋帕中平地與歐洲亞爾伯山峯正平八月間幕內鹽具已冰十月間寒表降至冰限下五十度法倫海表傍水游牧草亦不多近山極粗極短之樹不可以木類論全帕罕木故多以草根馬矢為薪牧

人擅幕圓形所食以牛馬乳及乳餅為常品間宰羊食之麥麩則珍甚矣

按此從葉爾羌西行踰尼若塔什而至小帕米爾穿大帕米爾而入阿爾楚爾帕米爾又北踰尼赤塔什而入郎庫里白和什庫珠克兩帕米爾游畢東行至喀什噶爾而度冬焉俄國駐喀什城領事名畢托甫斯基精於格致及其文案名洛次在此已八九年又有耶蘇會人名亨托里司克亦久居於此長於游歷又有法人考物產者名勃郎考西藏者一名提托爾特蘭一名勒那爾瑞典人考地格者名瑞林海丁即日往羅布淖爾我國人名若耳治者亦游歷到此并前此二獵人均萃喀什城

按歷考西人游歷新疆衛藏者多以喀什噶爾為總匯地

九十一年光緒十七年七月將行我國人的維森適來彼為考穆斯塔格山者五六月雪方大融山路不通取道喀喇濶隆而入路滑難行鋪糧度馬終不能進馬死從人散徒步來喀城遂與偕行入帕論喀城入帕之路當西沿格什河左而上惟此時河水方盛不能過不得已循右岸過難行之山口下山口見一湖濶約十里疑為圖籍所無比至方悟山水盛洩積滯成湖不久仍涸為平地耳離此平地一日至布倫庫里的維森別予而西予南至小喀喇庫里見二山頂相距約二十里此二山頂南為塔曼爾瑪北為穆斯塔格阿塔向皆以為一山二名緣從喀什噶

爾西望見穆斯而不見塔夏從塔什庫爾干東望見塔夏而不見穆斯遂謫二為一耳予從小喀喇庫里出塔什庫爾干而入塔克敦巴什仍舊路逾瓦呼羅特山口取其易過過山至瓦罕帕米爾瓦帕與小帕合處地名布才拱巴什無房屋祇一亭昔哈薩克頭目名布才者被殺葬此故名拱巴什回語墳墓距此不遠有游牧二幕及俄兵十名越數日俄人依鄂諾弗帶兵二十名來與酬酢茶酒一日予即回塔克敦巴什駐克里克山口對面凡六禮拜十月四日的維森來明日同回十三日至幾勒幾特按揚哈思班至布才拱巴什為依鄂諾弗所逐的維森西行俄人禁其游歷居之於費爾干省游記皆不言蓋諱之也

俄人康穆才甫斯基游記

八十九年

光緒十五年

奉地理會之命由鄂什取道帕米爾訪察喀

費爾依斯坦

阿富汗屬地

如不果則訪察喇斯庫穆葉爾羌南境地及西藏

一帶先是積雪不化比戒行雪大化山水冲損橋路隨修隨行踰阿賴向後阿賴意欲出庫達喇而從什克南入帕然雪輾馬不能步改渡穆科蘇河以過嶺仍不能過不得已由西路經喀爾提錦白瓦希牙達爾瓦斯等處此數處為布哈爾東面三省喀爾提錦在蘇爾哈帕河左右即克則勒河居民為塔奇爾阿爾種類游牧為哈薩克踰夏爾達尼喀甫塔山口在大比德嶺即至瓦希牙此部居痕素烏河左右痕素者澤也亦有酋長地多水草故布哈爾

中部人亦游牧於此居民亦塔奇爾其性情故貧甚可耕不耕
之土隨在有之南達基盛七月七日至喀喇和穆此達爾瓦斯
苗所居地達爾瓦斯者回語門也噴赤河方從峭壁洩下有似
乎門故名喀爾提錦瓦希牙達爾瓦斯三部近十三年來始屬
布哈爾達爾部居噴赤河左右無不耕之土植物葡萄之屬甚
蕃冬暖居民為塔奇爾回教二種民懷故主不甚喜布哈爾政
令噴赤兩岸村落櫛比夏令湍急不能船渡居人縫革為囊吹
氣令浮跨於囊上以手拍水而過喀喇和穆候暖時屆七月亥
刻尚八十八度法倫海表熱度駐此五日得軍報知阿富汗兵佔哈蘭
部落名在希瓦拔達克山等地將及什克南予恐什克南至因

都庫什之路為所阻止即致信什酋

酋名塞照阿一面避至噴

赤上游二十日在羅善得什酋信言阿富汗已佔其半境若欲

往因都庫什非得阿富汗兵官所允不可因即致信阿官

官名沙黑

塞回信言非告諸喀布爾王即阿不可儻不允即未便前進且

以早離阿富汗界為勸予退入完治河邊完治河有鐵鑛質精

純比戶有冶鑪不但售於布哈爾東境即各帕米爾人亦售之

越日得什酋續信言現被圍於喀喇瓦瑪爾此為羅善酋長所

居之處蓋二酋同困一地也什酋既未肯遽降完治又無通帕

之路不得已仍由達爾瓦斯山回瓦希牙旋得阿官信言已轉

達阿王屬且俟予乃仍由喀爾提錦庫達喇等處為進帕計道

聞喀喇瓦瑪爾已為阿所破什酋逃入布哈爾予由庫達喇東
南沿穆爾格阿布河行三日無日不遇什克南避難人下模乍
奈山口而至雅什里庫里西有阿兵東有華兵予居其中劇費
周旋阿人禁哈薩克毋得市我以物不得已獵獸而食八九兩
月遂專游帕境十月一日得阿王回信不允不能不改用地理
會第二說入喇斯庫穆矣論帕米爾當北起後阿賴南訖因都
庫什平地高於海面萬二三千尺不等河流大者為阿母河又
有岔河四一穆爾格阿布二瓦罕蘇三此四河成四平地有草
根屯達爾雅四沙克達爾雅可牧即所謂帕米爾也雅什里庫里長三十唯斯特俄里名濶五
六唯斯特四面皆甚高相傳帕米爾為無人地非也冬夏均有

人跡但不多因四境人頻肆搶奪擄掠民不安居之故近稍輯
止人亦漸聚矣帕中各戶均蓄奴隸大半從乞托拉爾句雅辛
句乾竺特等處買來此皆英人保護之地也瓦罕蘇河邊平地
長四十唯斯特最為英人所垂涎有居民千七百人均塔奇爾
稍解波斯語頗喜我俄羅斯

按康穆才甫斯基游帕兩月絕無敘述蓋彼先於光緒十三
四年游帕俄儲贈贐七千羅布以寵其行歸後地理會給以
勳章彼族謂珍於尋常寶星所著書甚秘僅印百冊不可得
見訪得一本仍非全帙核其游踪除大小兩帕之外北至喀
什噶爾南至葉爾羌後藏及乾竺特一帶而尤詳於喇斯庫

穆河旁云

喇斯庫穆山均有積雪喇斯庫穆河旁樹林蕃茂可以代薪當出伊里蘇山口時遇一溫泉可以浴身予游喇斯庫穆凡兩月十月十止兩次遇人初遇英人揚哈思班揚君昔從中國北京騎馬至克什米爾蓋亦善游者也繼遇乾竺特盜一夕予攜一兵遄行遙見火光知為乾竺盜約八十人亟下馬匿樹後摘馬蹄鐵倒裝之以混馬迹所向疾趨六十英里與從人相會越二日此輩亦來派數人來窺伺動靜予告以係俄國國家所派爾若在我槍子所及界內恐不利彼稱不敢犯後訪知為有哈薩克人為揚哈思班任輸運給貲甚厚盜聞而謀掠哈人也此兩

月間所勘喇斯庫穆河凡八百三十英里河邊不乏可耕之土廢村落廢水池廢溝渠隨處皆是必前此人煙所聚又每一山礁上均有舊堡訪知五六十年前地果繁盛後為乾竺特所擾民不安居故成荒墟地乏雨凡水皆雪化故鮮植物而動物頗不乏也河水兩旁冰而中泓仍漸人渡甚危十一月二十五日至沙昔都拉有英國新建之克什米爾堡規模煥然哈薩克人為英守堡兼寬商隊負載之利地高萬二千五百尺時已冬令不能入藏意欲在此暫止即致函英駐克什米爾大臣名尼別脫斯懇其許予并隨人度冬一面向各處採購糧食近沙昔都拉祇哈薩克二十戶恃商隊負載為生者儲物不多未能分及也沙昔都拉有玉鑛然喇

斯庫穆所見尚勝於此十二月十四日購物差備旋聞尼斯別脫不允不得已往哈拉哈什河擬由東道進藏二十六日離哈拉哈什河而抵西藏北界陟一高平地地高萬七千尺上有圓頂山亦彷彿一帕米爾沙磧含蘓無物產上有數湖草黃色不茂候冷常在百度表冰度下三十三四予聞玉隴哈什河有溫泉欲訪之行三日前有山口高萬九千尺為分隔哈拉哈什玉隴哈什兩河之山予恐馬無水飲憊不能行乘夜兼程行夜半至溫泉處馬死三之一行囊棄去不少詎知泉不堪飲馬亦不飲死者更多風雪交作鄉導畏縮乃盡棄各物僅挈日記測量器於三十一日回向西行過萬八千尺之山口風雪更猛羣

棲一幕中予知山中大風當東方明時必暫息而距萬九千尺

處尚有九英里欲乘風息時過此山口非夜行不可乃冒風行

比天明正抵山口風亦果息然從人大半殭凍矣九十年

光緒十六年

正月四日回至哈拉哈什河此處哈薩克人助予帳幕糗糧

駱駝方克取面前日所棄各件得尼斯別脫三函

三函同文言分道而投

俄人考究地理者不可逗遛於克什米爾故即日由沙昔都拉入奇靈山口而往新疆入奇靈始見居屋慶更生焉

按康穆才甫斯基考察喇斯庫穆者兩月其游蹤皆在葉爾羌正南一帶事既畢英酋禁其在沙昔都拉度冬始為入藏計其甫入即返者則天寒道險之故因止奇靈而度冬焉

至奇靈後資罄不足以回瑪爾葛蘭幸我國駐喀什噶爾領事
借羅布四千得復整行裝予思西道為英人所阻北道仍可入
藏乃於二月中旬順崑崙北坡東去近和闐聞我國人畢甫察
甫此人携鑛師探測鑛苗東至吐魯番等處著書載產金產銅之地不少在泥雅又有鑛師在和
闐予即訪鑛師於和闐三月七日又至泥雅駐一禮拜十五日
辭畢甫察甫而南至索爾夏克此為崑崙北麓有金沙沙在河
內人即在河淘取有掘至四十尺深者予順托古茲達板西行
至波魯從前我國人布爾司滑爾司基極有名之游歷人在此波魯人
相待極優布爾司贈波人以我國君后子女照相此時波人舉
相前導以迎事為中國官所知克里雅地方中國官屬予往見

予馳往比至以有病不見予遂回波魯波魯人為予修山中澗
橋助予馬匹并為負行囊予給元寶五以酬之五月五日南行
初十日到藏由波入藏現在歐人往來不少惟為時太早尚非
通行初順庫喇哈河頗不易行二三日即否此處平地高萬六
千尺隨處皆冰得水綦難寒表在二十至二十四與克里雅之
熱表三十者相去懸殊均百表此處游歷以七八九月為最宜予
不及待六月五日由波魯回和闐暫息七八九月予在聽雜布
河上下考察為向來歐人所未經者河邊居民甚多種類不一
福舍曾言之福舍即英人之聘於阿古柏者未親見也八月杪在葉爾羌城與
揚哈思班及他英人相遇九月杪至喀什噶爾嗣循克則勒河

右岸并瑪爾堪蘇河而至鄂什

按康穆才甫斯基此行擬游喀費爾依斯坦者蓋以喀費爾部落繁多在因都庫什山以南均因不信回教不願屬於阿富汗英有直隸於印度之意俄人亦未能忘情也至喇斯庫穆以南乾竺特以西樹林之中亦尚多零星小部徒以人跡罕至未有專屬英俄均極注意計康穆才甫斯基游此凡兩閱月游聽雜布河凡三閱月云

又按光緒十七八年俄人依鄂諾弗兩次入帕其游記均未之見惟德意志地理會人言其於達爾濶特山口之外又覓得數山口可通因都庫什以南而不肯明言未審確否

英人戈登游記

七十四年同治十三年三月二十一日發自英吉沙爾取道薩雷濶勒及帕米爾而為瓦罕之行

按戈登即同治初元統帶常勝軍之人回國後值英廷與阿古柏竊據新疆之回酋通問福舍為使戈登預焉先由拉達克至葉

爾羌喀什噶爾等處又由英吉沙爾西行為帕米爾之游

南經伊茲吉雅爾大回莊再南六里入山凡言里即英里皆英里英吉沙爾

河所自出自此至薩雷濶勒均哈薩克人所游牧間有耕種者

其犁用馬他哈薩克用牛薩雷濶勒人用長毛牛沿河西上至喀斯喀蘇山口此山

口乃夏路冬令不通雪封便不通行下山至車吉里拱巴什譯言四十墳墓界圖見作車吉里坤巴斯

中國廢卡

新疆識畧葉城西南七百里其東有路順察爾卡倫通邊外諸部落未知是否

林克河而下

爾河入葉爾羌河

凡百二十里可達葉爾羌惜其中三十五

里乏可飲之水耳次日過湯吉塔土窄澗為此路最險之處冰

化時澗水滿溢不通人行澗中溫泉三四崖上有巨孔昔年橋

梁迹也

揚哈思班由葉爾羌西行至塔夏爾瑪平地亦取道於此

出澗至池吉里克山口山

上有湖迤北有山口尤高名揚布拉克若出揚布拉克可避湯

吉塔土之險然現尚有冰不能行也

亦夏路夏今湯吉塔土下水滿即出揚布拉克

池吉里克山口過興提澗

薩雷澗勒有回莊名興提與澗相近

亦難行順河而西

即至薩雷澗勒之塔什庫爾干蓋距英吉沙爾十日程百二十

五里矣

一路均有哈薩克將近薩雷澗勒兩日程始罕遇

按揚哈思班謂塔什庫爾干一帶七十四年奉使人已詳言

之今考戈登之外有醫官倍羅通波斯文撰有喀什噶爾志

一卷於所謂薩雷澗勒一省者言之果詳

塔什庫爾干為石方堡

粗石壘成有似於城相傳已古

沙薩哈

遣人名阿古柏所

勒之官居此已五年

居堡中下堡八里即所謂薩雷澗勒平地

亦統名塔什庫爾干

有回莊十二

此平地迤南頗遠幾至乾竺特

包塔克敦巴什

澗約三

里耕種皆在西坡

即尼若塔什一帶山之東坡邊卑濕不任耕種正供游牧

居住皆在河

邊石堡之下南北

皆塔奇克人宗希那回教與內地回民之宗

蘇尼教者不同與哈薩克風俗亦異

人為波斯種故通波斯語行禮以一手加額為敬亦

波斯俗非如回教之文兩手抱肩也

聞從什克南等處內遷已閱七世近乾竺特

擾其南阿賴哈薩克擾其北此種人民不安居故人煙稀少地

宜二麥有鬚無鬚二豆萊菔畜產駝馬牛羊兼有長毛牛之屬悉備河邊

多柳河名塔克敦巴什一名塔什庫爾干一名薩雷潤勒一名提茲那甫一名葉爾羌距喀什

噶爾界當是托喇特卡二十塔什每塔什當英四里河水清潔此平地往南轉

西實與塔克敦巴什帕米爾相連但彼處稍高耳薩雷潤勒波斯語高地塔

克敦巴什回語高地河流又各塔克敦夏令三月冬令九月此平

地東北三里許又有平地曰塔夏爾瑪與薩雷潤勒高下相等過山之路又平二地又

連實相形如小月兩端銳中寬微彎長十二里潤七里水南流入塔克敦

巴什河草地腴美兼任耕種犁用長毛牛亦冬夏可居兩平地均有冬夏常住人

薩雷潤勒人常住人哈薩克人游牧人各半哈有頭目駐此塔夏爾

瑪平地迤北有圓頂東西行之山東連塔夏爾瑪山西北連尼若塔什山二山皆南北行此獨

東屬山不甚高山北又有平地曰赫色勒牙克其水北流入小

喀喇庫里庫里距山約二十里山西南有山口曰巴爾提什尼在

若塔什直北踰此而西亦至阿克塔什平地而通大帕米爾戈登等

帕米爾大帕米爾薩雷茲帕米爾東界一帶聞之哈薩克人云

南北直行之平地統號為阿克塔什平地

赫色勒牙克平地與阿賴平地相連小喀喇庫里在其南半大

喀喇庫里在其北半長百三十里有草有新阿賴之哈薩克願

游牧於赫色勒平地以較帕米爾為低未知確否

按塔夏爾瑪平地赫色勒牙克平地南或通稱為薩雷潤勒

氣候最平水草最美游歷人亦多以此為理裝停頓之所

四月二日發自塔什庫爾干入興干澗澗長四里在塔什庫爾干西四里起水從尼若
塔什山口來入塔克敦巴什河澗中有地名章曼里者澗約半里為行族暫憩之所次日抵尼若塔什山
口之麓喀察克又次日過山口此為大道非甚難行然時有餘
雪故盡一日方過此山南北行為東西大分水界尼若塔什山
路山下平地南北行名阿克塔什長約六十里澗約三四里山
望見圓頂紅色山其北為大通大小帕米爾其水即阿克蘇河
帕米爾其南為小帕米爾庫恩予斜向西南入小帕米爾宿恩小帕情形與阿克塔什略同惟
草遜之次日離塔什庫爾干第四日沿河行二十四里澗三地質含鹽故
雪化較早南面與塔克敦巴什帕米爾分隔之山不甚高東西
連尼若塔什山北面與大帕米爾分隔之山澗而圓頂亦東再西至格

什庫里即鄂依庫里又名察托庫里又名巴爾喀提牙辛瓦罕人呼為小帕米爾湖自下尼若塔什至此四十五英里
自恩庫里至此湖長三里澗不及一里高萬三千尺湖邊山勢
二十四英里漸高高於湖面二千尺西有流冰小帕米爾自阿克塔什平地
至布才拱巴什長五十六里湖西地形陡下約七英里即至原有人居之布才拱巴什或謂瓦罕不名帕米爾帕米爾西
罕以布才拱巴什為止

按下尼若塔什山口以後即入小帕米爾至此已出小帕米
爾而入瓦罕帕米爾矣

湖西二十五里地名朗曼爾昔有居民耕種今成荒墟瓦罕密
爾遣子來迎密爾者苗長之稱苗名甫提阿里沙哈再沿河而西至沙和達二十
里冰已化河水漸大頗不易行故夏令商隊往來皆北出大帕

米爾云自離尼若塔什山口以後當通至阿克塔什平地之處
尚有樹木可以當薪一入帕境便難遇拔草根之似木者當薪
至朗夏爾復見樹木皆柳樹及白皮樹自此以西皆然未至沙和達里許即為
平地濶約一里直西至喀喇噴赤止沿河村落皆有常住之人
沙和達西三十三里有村曰巴巴唐吉再西曰桑為帕米爾河
南流入瓦罕蘇處此兩村之間居民夏令大半出巴洛哈爾等
山口游牧於乞托拉爾而留小半守其所種之田秋歸策羣力
刈之歲以為常四月十三日到喀喇噴赤瓦罕苗所居地自薩雷濶勒起七日程至
沙和達十二日程至喀喇噴赤瓦苗知禮貌酬酢殷勤凡十三日喀喇噴赤者
五堡也堡濱河河濶百八十尺冬令易渡夏令水大則否瓦罕

不產鐵販自拔達克山等處完治河而馬蹄易鐵孔亟不得已
鎔帳幕鐵樁為之是處貿易不多東來者布匹酒類和闐等處來西
來者馬匹靛青及諸染色印度瓦罕苗權其稅每馬所負不論
精粗稅一羅比三安納斯羅比印名自此至薩雷濶勒無稅至和
闐喀什噶爾方有稅

按自布才拱巴什以西入瓦罕帕米爾境至喀喇噴赤實已
不名帕米爾矣或曰布才拱巴什以西即不名帕米爾
予將作歸計聞大帕米爾雪深六月杪方通人行人馬乏食可
慮故先於四月十五日遣兵探路八日而回言薩雷庫里之旁
雪果不少但尚可通行乃於二十六日啟行是日大熱法倫海表日中至九十九

度宿朗夏爾奇什

此為瓦罕極北村落自此至薩雷庫里皆無村落

沿河東北行

山不甚峻

十八英里至

有瑪什河南流來會

河長二十五英里

沿瑪什

有路

過山口又有河入穆爾格阿布八日程可抵什克南三日

程可抵沙克達爾雅河

沙克達爾雅河名今歸什克南而向在大帕米爾西半

之哈薩克今居其地此路冬不通行

自朗夏爾奇什東二十五里山路漸窄旋又

寬坦即大帕米爾矣

按戈登自瓦罕東歸取道大帕米爾故自西界入

大帕米爾河旁有樹可作薪兼有美草與小帕米爾阿克塔什

差同二十九日至皮拉巴司距大帕米爾湖

即薩雷庫里又名維多利亞湖二

十五里自此以東即無薪拔草根以代土人名為部爾棲甚珍

視之五月一日抵大帕米爾湖

高萬四千二百尺東西約十英里南北約三英里湖西地名布

尼庫里回語湖脚也湖水西流

出處闊十二步深五寸速率每小時流英里二里半湖中有溫泉

時尚滿冰味

不鹹

凡水有流出之路則味不鹹即庫里水不外流故味鹹

左右山又高於湖面五千尺

南岸綫直而地平北岸綫弧而地高蓋北岸有濶約三里之浪

形地湖東隅平地漸窄窄處長八里

此處雖窄而平難定分水界英人托爾細測得湖東

十二英里之處高萬四千三百二十尺有河北來分兩岔過此一岔入湖一岔東流為阿克蘇河初源即此可定分水界

過此

八里而平地又濶水即東流湖東又有兩小湖

夏無水

從此湖南

望有山口名鄂穆者可通小帕米爾及朗夏爾

白

沙哈土巴等

處約二日程湖東十八里有水自小帕米爾來名沙哈達爾雅

即沙哈土巴處

兩河合流即名伊什提克此處山中有數歧路南通小

帕米爾北通阿克塔什平地順伊什提克河而下八十里至阿克塔什迤邐斜坡不甚陡削左右山平而圓頂聞亦有小徑可通他帕初四日出大帕米爾

按戈登歸途出大帕米爾仍至阿克塔什阿克塔什平地甚長此已在小帕米爾之北須再向東南行方歸舊路

大帕米爾與阿爾楚爾帕米爾之間有小高平地名塔什哈爾

果什此處有路通阿克南瓦罕平地西半有湖名圖茲又名薩色庫里鹹水東

有小河即雅什里庫里之源從前中國追二和卓至此大戰土人至今稱之

薩雷茲帕米爾為阿克塔什平地極北之西半平地南北甚長此平地

極南至塔克敦巴什帕米爾皆與薩雷澤勒相連薩雷茲帕米

爾東界曰阿克拜里克當在阿克拜塔河入阿克蘇處西界曰巴爾唐當與巴爾唐河

相近巴爾唐有什克南常住之人多果樹氣候必暖哈薩克人云阿克拜

里克距郎庫里一日程距大喀喇庫里四日程距小喀喇庫里

三日程距雅什里庫里二日半程予度彼所謂一日程者約十五里也

按此二條乃戈登得之傳聞非所親歷也

帕米爾平地東半迤坦而下西半陡削而下帕中諸水除塔克敦巴什外餘皆入阿母河因阿克蘇河挾而西北流也所以論帕地分水界應順尼若塔什及赫色勒牙克山

按此一條綜論帕中水界

離喀喇噴赤百五十里距塔什庫爾干不遠沙薩哈遣人來迎

予在塔什庫爾干少息往東進發過科克馬克山口易上亦

易下十四日至車吉里拱巴什二十日至葉爾羌

自塔什庫爾干東至葉爾

羌一百八二十八日又行六月二十九至拉達克

十英里

按戈登此行雖僅游大小瓦罕三帕而於全帕山川形勢敘

次瞭然此書傳本稀少西人亦視為珍笈訪而譯之以見二

十年前彼族已注重帕地如此

帕米爾圖洋文地名摘要表

譯圖既成幅隘不能兼注洋文由洋譯漢切音本未能吻合
若由漢配洋更難懸揣而界務交涉地名關繫綦重爰摘取
中俄交界及帕境地名配以英俄二文別為表以資斟覈內
地與帕外各地名誌其大者而已地名次序就圖中經緯綫
相交成一方格者順其度數排而敘之取便檢校如緯四十
一至四十經七十八至七十七為一格也

經度用圖幅四周
英中綫

不及一度之地即附入最近一格中不另列

十四至一十四緯			
文英	文俄		經
Sulk	Сульк	永圖	七五
..	..	克約蘇	七五
Bargui	Бургуи	圭尔布	
Jil'mashu	Жилмашу	舒阿木特治	
Hogart	Хогарт	特尔噶廊	
Tuzashu	Тузашу	舒阿自圖	
Talgai	Талгай	依葛勒塔	
Sarayardyn	Сараярдын	頓尔亞瓦薩	
Kizaltube	Кизалтубе	別狄勒則克	
Tuzajalyan	Тузаялы	里庫特尔他	七五
		牙拉赤牙土	七五
Uulja	Уулжа	察里古	
Kulshab R.	Кулшаб	河布沙尔庫	
Tar R.	Тар	河尔塔	
Yassy R.	Яссы	河色雅	
Osh	Ош	什鄂	七五
Andijan	Андижан	延集安	
Karadaria	Карадария	雅尔達喇喀	
Narin	Нарин	河林那	

十四至一十四緯			
文英	文俄		經
Kokshaal R.	Кокшаал Р.	勒沙克廊	七五
Hogart	Хогарт	特尔噶廊	七五
Chonchichar	Чончичар	尔察赤川	
Aksu R.	Аксу Р.	河塞克阿	
Chonuru Pass.	Чонур улу	魯烏川	
Botmanak P.	Ботманак	克納瑪持布	
Karajilga Pass.	Карайилга	勒噶志喇喀	
Tuzashu	Тузашу	舒阿什土	
Korumduk	Корумдук	克都木魯庫	
Karabel	Каравель	尔倍喇喀	
Khojind Pass.	Ходжент	準和	
Bozaiqyr	Бозайыр	尔葛愛仔布	
Kurpebel P.	Курпобель	里別撒尔庫	
Kipchak	Кипчак	克察特齊	七五
Terek	Терек	克列貼	七五
Turgart	Тургарт	特尔噶魯圖	
Chatyrkul	Чатыркул	里庫尔提察	
Sulk R.	Сульк	河克約蘇	
Tuyun R.	Туйун	河雲托	

九 十 三 至 十 四 緯			經
文英	文俄		
Ulukchat	Улукчагъ	特察克倫烏	七五
Nagashaldy	Нагашалды	的勒察喇格那	
Markansu R.	Маркансу	河蘇堪尔瑪	
Agin	Эгинъ	金耶	
Akterep	Актерепъ	帕勒提克阿	
Karachal	Карачалъ	勒察喇喀	七五
Jetyk	Четтыкъ	克推持依	
Karabel	Карабелъ	里別喇喀	
Jekashtam	Жекештамъ	坦什克尔伊	
Maliälär	Малияларъ	尔巴他里瑪	
Uichtube	Уичтубе	里別赤烏	七五
Kaltadawan	Калтадаванъ	彎達他里喀	
Mamash	Мамашъ	什馬馬	
Karakul	Каракулъ	里庫喇喀	
Muknu R.	Мукусу	河蘇科穆	
Karategin	Карагегинъ	錦提尔喀	七五
Uratube	Уратубе	帕推拉鄂	

十四至一十四緯			經
文英	文俄		
Kamangan	Каманганъ	干曼那	七五
Chust	Чустъ	特斯楚	
Margelan	Маргеланъ	關格尔瑪	
New Margelan	Нов. Маргеланъ	關格尔瑪新	
Khokhend	Хокандъ	罕浩	七五
Syrdaria	Сырдарья	雅尔達里普	
Khujend	Худжендъ	占霍	七五
Chinaz	Чиназъ	司那乞	
Jizak	Джизакъ	克雜濟	七五
九十三至一十四緯			
文英	文俄		經
Kashgar	Кашгаръ	尔噶什喀	
Yangishär	Янгичаръ	尔沙格揚	七五
Kizil Su	Кизилсу	河尔色和	
..	..	河勒則克	七五
Argu	Аргу	瑚尔阿	

八十三至九十三緯

文英	文俄	經
Alberdy	Алберди	提尔拜克阿
Mushera	Мусхера	魯庫司木
Musakeli	Мусакели	奇克沙土
Paigobel	Пагобел	尔别士格派
Paragkul	Параккул	里庫那
Port of Road	Порт-роуд	路金
Pibalgin	Пибалгин	金別威
Altaital	Алтаитал	尔塔拜克阿
Babat	Баба	脱拔拉
Bhart	Бхарт	脱沙帕
Shajun	Шаюн	展沙
Koshagyl	Кочагыл	尔曼沙科
Aksil	Аксил	河蘇克阿
Utel	Утел	里別得
Kizil-jik	Кизил-жик	克業治勒則克
Kajilga	Кажилга	于尔奇克阿
Kelchuli	Келчули	提烏宋卑
Kinucha	Кинуча	喀南木昔
Karasu	Кара-су	河蘇喇喀
Minghab	Мингхаб	河布阿格爾穆
Tazarli	Тазарли	克里市土

九十三至十四緯

文英	文俄	經
Zerashan R	Зерафшан	河善甫拉色
Pandikent	Пандикент	特肯赤潘
八十三至九十三緯		
文英	文俄	經
Yarkand	Ярканд	羌尔葉
Yangihissar	Янг-Иссар	尔沙吉英
Gjz	Гиз	什格
Bustanarcha	Бустанарча	察阿丹司部
Chakkaragut	Чаккарагут	里庫倫卡科察
Bulunkul	Булукул	里庫倫布
Little karakul	Маленький каракул	里庫喇喀小
Ulugeratad	Улугератад	特巴勒郭魯烏
Yambutak	Ямбутак	克拉布揚
Chichilik	Чичилик	克里吉池
Kokmamak	Кокмамак	克馬馬克科
Torat	Торат	特喇托
Kashkasu	Кашкасу	蘇喀斯喀
Karasu	Кара-су	河蘇喇喀

七十三至八十三緯			經
文英	文俄		五十六
Kargalik	Каралик	克里克爾哈	
Sandju	Санджу	珠桑	
Kiltam	Килтам	靈奇	
Kukyan	Кукуян	卡尔雅庫庫	
Tjnez	Тужнеф	河布雜聽	
Raskem	Рашем	穆庫斯喇	五十七
Khushrab	Хушраб	普喇什和	
Sarikol	Сарикол	勒潤雷薩	五十八
Tashkungan	Ташкуган	干尔庫什塔	
Taganna	Таганна	瑪尔夏塔	
Khushman	Хушман	滿什楚	
Aktash	Ак-таш	什塔克阿	
Mzatash	Мзаташ	什塔若尼	
Tjnez	Тужнеф	甫那茲提	
Purganijadhar	Пурганъ-Исмаилъ	尔庫拜札烏伊	
Beikny ayy	Бейкыаы	什阿尼克倍	
Tysink Tash	Тысик-таш	什塔克什提	
Kysu	Кысу	蘇里伊	
Saidkhasan	Сайдхасан	山哈持塞	
Kirchinlashi	Киринъ-лаши	什巴吉尔孜	

八十三至九十三緯			經
文英	文俄		五十九
Anak	Анак	克那安	六十
Karaburak	Карабурак	克拉布喇喀	
Lassyk kul	Лассык-кул	里庫昔沙	
Kudara	Кудара	喇達庫	六十一
Bartang	Бартанг	唐尔巴	
Rashan	Рашан	善羅	六十二
Tarwas	Тарвас	斯瓦尔達	
Wakhia	Вакхия	牙希瓦	
Kura-mudj	Кара-мудж	治完喇喀	
Kalai khum	Калай-хум	穆和喇喀	六十三
Chirdj R.	Чирдж-Р.	河赤噴	
Baljan	Балжан	安米尔巴	六十四
Pisabad	Писабад	特巴市費	
Wakhansu	Вакхансу	蘇黑瓦	
Bokhara	Бухара	尔哈布	六十五
Dushanbe	Душанбе	別桑都	
Karatag	Каратаг	克塔喇喀	

七十三至八十三條

文英	文俄	里庫恩	經 七十五
Orkul	Оркүл	里庫恩	七十五
Kamarutich	Капарыч	克推烏馬喀	
Sirikul	Сиркүл	里庫雷薩	七十六
Savvikhul	Саввикул	里庫色薩	
Ylshil kul	Йлшилкул	里庫里什雅	七十七
Humantash	Хуманташ	什塔滿蘇	
Buzila Yai	Бузила Яй	才拉西部	七十八
Atat	Атат	特巴阿	
Khadir tash	Хадирташ	什塔爾提察	七十九
Nizatash	Низаташ	什塔赤尼	
Bustiri	Бустир	里提司布	八十
Karabides	Карабидес	司勒倍喇喀	
Bash Gumbaz	Баш Гумбаз	什巴塔什巴	八十一
Bulun kul	Булункүл	里庫倫本	
Kargos	Каргос	斯格哈	八十二
Tagarkati	Тагаркати	提喀尔曼他	
Belatash	Белаташ	司巴拉皮	八十三
Changalik	Чангалик	克里格張	
Mazatipe	Мазатипе	巴士而瑪	八十四
Pavir R	Павир Р	河爾米帕	
Yolnazar	Йолназар	市獨尔約	八十五

七十三至八十三條

文英	文俄	里庫恩	經 七十六
Lenep	Ленеп	帕立林	七十六
Chang	Чанг	格長	
Ughart	Угхарт	克阿洛格烏	七十七
Kuzgun	Кузгун	棍斯庫	
Talganshar	Талганшар	拉沙牙里土	七十八
Chirkul	Чиркүл	里庫勒尔奇	七十九
Danal	Данал	尔那達	
Akkula	Аккула	拉布克阿	八十
Telik	Телик	克提什伊	
Serbulak	Сербулак	克拉布蘇	八十一
Sarytash	Сарыташ	什塔里沙	
Kharau	Харав	蘇喇喀	八十二
Shaktuba	Шактуба	巴主哈沙	
Utabel	Утабел	尔別他尔烏	八十三
Wikul	Викүл	里庫依鄂	
Kurkuntai	Куркунтай	湖上	八十四
Mirza Murat	Мирза Мурат	脫阿木市尔密	
Borai Gumbaz	Борай Гумбаз	什巴拱才布	八十五
Kakiirui	Какируй	特羅呼瓦	
Tagh Gumbaz	Тагх Гумбаз	什巴敦克塔	八十六
Karadimner	Карадимнер	穆鄂提喇喀	

七十三至八十三緯			經
文英	文俄		
Amudaria	Амударья	河母阿	經 七十三
Khazrud Shan	Хазруд Шанъ	滿依脫拉斯哈	
六十三至七十三緯			經
文英	文俄		
Karakash R.	Каракашъ	河什哈拉哈	經 六十八
Shahidulla	Шахидулла	拉都昔沙	
Kilik	Килик	克里奇	經 六十八
Terbulak	Тербулак	克拉布索	
Mayurbeka	Майурбека	克倍牙那	經 六十八
Chiragh Saldi	Чираж Салди	特沙克拉奇	
Yangidaban	Янгидабанъ	吉揚	經 六十八
Yarkand R.	Яркендъ	河羌尔葉	
Dura	Дура	拉都	經 六十八
Karul	Карулъ	尔魯喀	
Aghil	Агилъ	尔奇阿	經 六十八
Uprang	Упранъ	朗帕烏	
Chong Jangal	Чонг Джангалъ	尔夏章宗	經 六十八
Jugon Jangal	Югон Джангалъ	尔格準穆格蘇	
Shakwat R.	Шакватъ	河特括拉蘇	經 六十八
Shakhsham	Шахшамъ	干斯赫沙	

七十三至八十三緯			經
文英	文俄		
Bekharak	Бекхаракъ	克拉哈布	經 七十三
Krasub	Красубъ	板提同拉達	
Langar	Лангаръ	尔夏朗	經 七十三
Shighnan	Шигнанъ	南克什	
Ch. yjanai	Ч. яжанай	余卡模	經 七十三
Lenger	Ленгеръ	尔格林	
Ghunddaria	Гунддария	雅尔達屯根	經 七十三
Shakk daria	Шахк дария	雅尔達克沙	
Yunihana	Юнихана	那哈穆依	經 七十三
Langarkesht	Лангаркешт	什奇尔夏朗	
Kala Hamar	Кала Хамаръ	尔瑪瓦拉喀	經 七十三
Kala Bayrangj	Кала Байранджъ	赤噴尔巴	
Badakshan	Бадакшанъ	山克達拔	經 七十三
Fairabad	Файрабадъ	特巴薩維	
Kulab	Кулабъ	普拉科	經 七十三
Chayab	Чаибъ	普牙差	
Rustak	Рустакъ	持塔斯羅	經 七十三
Kokcha R.	Кокча	河察克喀	

六十至七十三緯			經
文英	文俄		
Jirm	Джирмъ	穆尔奇	七十三
Kishm	Кисмъ	穆色奇	
Talikun	Таликунъ	干尔塔	七十四
Iskamish	Искамисъ	什米克色依	
Khanabad	Ханабатъ	特那巴漢	
Munduz	Мундузъ	斯堵渾	七十五
五十三至六十三緯			經
文英	文俄		
Karakorum	Каракорумъ	隆潤喇喀	六十三
Balti	Балти	提勒巴	六十四
Muztagh	Музтагъ	格塔斯穆	
Gilghit	Гилгитъ	特幾勒幾	六十五
Chitral	Читралъ	尔拉托乞	六十六
Kafiristan	Кафиристанъ	坦斯依尔費喀	

六十至七十三緯			經
文英	文俄		
Mundjarab	Мунджарабъ	帕鄂楚渾	七十三
Shimshal	Шимшалъ	洛沙穆士	
Kanjud	Канжудъ	特竺乾	七十四
Mintoka	Минтока	夏塔明	
Kilik	Киликъ	克里克	
Kunga	Кунга	雜根	七十五
Nagar	Нагаръ	尔夏那	
Sarkhod	Сарходъ	達和沙	七十六
Yur	Юръ	尔約	
Wakhan	Ваханъ	罕瓦	七十七
Babatangi	Бабатанги	吉唐巴巴	
Darkot	Даркотъ	特潤尔達	七十八
Yasin	Ясинъ	平雅	
Chitral	Читралъ	尔拉托乞	七十九
Kalai Pandj	Калаи Пангъ	赤噴喇喀	
Mastuj	Мастужъ	治五斯瑪	八十
Ish kashem	Ишкашемъ	森喀什伊	
Zelak	Зелакъ	特巴塞	八十一

文英	文俄	圖中紅印各地名
Rangkul Pamir	Ранкгул Намыр	尔米帕里庫郎
Laruz ..	Лапуз ..	尔米帕茲雷薩
Khargosh ..	Харгущ ..	尔米帕克珠庫什和
Allichur ..	Аличур ..	尔米帕尔楚尔阿
Great ..	Большой ..	尔米帕大
Little ..	Малый ..	尔米帕小
Tash Dumbash ..	Таш Думбаш ..	尔米帕什巴敦克塔
Wakhan-i ..	Вахан-и ..	尔米帕罕瓦
Altash Plain	Др. Алташ	地平什塔克阿
Kiril Art Mt.	Хирит Арт	山克牙勒色赫
Alai Mts.	Алай	山賴阿
Trans Alai M.	За Алай	山賴阿後
Hindu Kush	Гинду Куш	山什庫都因
Aghil	Агил	山尔奇阿
Mustagh	Муштаг	山格塔斯穆
Mustagh A. P.	Муштаг а. п.	塔阿格塔斯穆
Taghurma P.	Тагурма	瑪尔夏塔
Kashgar mts.	Кашгар	山尔噶什喀
Kokchil mt.	Кокчиль	山勒沙克廓



以下全て
白紙

